

General information	
Academic subject	Romanian Language and Translation 2 - Third language
Academic year	2019-2020
Degree course	L-12 Linguistic and Intercultural Communication (Comunicazione linguistica e interculturale)
Department	Lettere, Lingue, Arti. Italianistica e Culture comparate – Università degli Studi di Bari Aldo Moro
ECTS credits	7
Compulsory attendance	No
Language	Italian and Romanian

Subject teacher	Name Surname	E-mail address	SSD
	Giovanni Magliocco	giovanni.magliocco@u niba.it	L-LIN/17 – Romanian Language and Literature

ECTS credits details			
Basic teaching activities	Language and Translation – Romanian Language II	L-LIN/17	12

Class schedule	
Period	I and II semester
Year	III
Type of class	Lecture

Time management	
Hours	300
In-class study hours	60
Out-of-class study hours	240

Academic calendar	
Class begins	From 30.09.2019 to 21.12.2019 (I semester)
Class ends	From 24.02.2020 to 27.05.2020 (II semester)

Syllabus	
Prerequisites/Requirements	

Expected learning outcomes	<p><i>Knowledge and understanding:</i></p> <p>At the end of the course, the students will acquire the linguistic, communicative and cultural elements useful for the attainment of the level B1/B2 of the "Common European framework of reference for Languages", developing the ability to understand the main ideas of a Conversation or text on a wide range of topics both concrete and abstract</p> <p><i>Applying knowledge and understanding:</i></p>
----------------------------	--

	<p>The students will be able to apply the skills acquired during the course, to manage the communication on a wide range of topics, using a clear and coherent language and to understand a written text.</p> <p><i>Making informed judgements and choices:</i></p> <p>The students will have to acquire critical skills that will make him able to read, analyse and evaluate texts and authentic documents, and to express his point of view on a wide range of linguistic and cultural topics.</p> <p><i>Communicating knowledge and understanding:</i></p> <p>The students will have to acquire the communicative skills described for the level B1/B2 of the "Common European framework of reference for Languages", demonstrating that they know how to communicate with a certain spontaneity on various subjects, how to describe experiences and events, how to express his point of view.</p> <p><i>Capacities to continue learning:</i></p> <p>The students will acquire versatility in adapting the learning styles to different, cultural and linguistic contexts, will develop his ability to consult bibliographic, iconographic and computer materials and his ability to manage autonomously the tools for learning knowledge.</p>
<p>Contents</p>	
<p>Course program</p>	<p>Morphology and syntax: The specific elements of the Romanian language will be presented, in a descriptive, typological and contrastive perspective, also through the reading, analysis and translation of written texts (literary and non- literary): Personal pronouns in dative and accusative - Personal accusative with the preposition pe - The reflexive pronouns and the coupled personal pronouns - The pronoun and the relative adjective / interrogative - The pronouns indefinite and adjectives negatives - Reflexive verbs - The indicative mode (perfectul, mai mult ca perfectul) - The imperative - Non-personal verbs - Passive form – Adverbs –etc.</p> <p>Translation of non-fiction and essayistic texts: Reading, translation and analysis of non-fiction and essayistic texts focusing on relevant topics in post-communist Romania.</p> <p>Language, culture and literary civilisation: The historical-cultural elements necessary for the framing of the Romanian language and culture in the modern and contemporary context will also be provided, by analyzing and translating relevant texts for the development of the Romanian literary civilization.</p>

Bibliography	<p>Parte A</p> <p>V. Negrițescu, D. Arrigoni, <i>Grammatica romena. Morfologia, sintassi ed esercizi</i>, Milano, Hoepli, 2009.</p> <p>A. Niculescu, <i>L'altra latinità, Storia linguistica del romeno tra Oriente e Occidente</i>, Verona, Fiorini, 2007. (Parti da concordare durante il corso)</p> <p>Parte B</p> <p>R. Cesereanu, "Idea de alteritate în mentalul colectiv"; "Adolescenții și toxicomania", in R. Cesereanu & Co., <i>Fărăme, Cioburi, Așchii. Dintr-o curte a miracolelor</i>, Cluj-Napoca, Limes, 2004, pp. 17-20, 43-46.</p> <p>R. Cesereanu, "Moartea unei călugărițe"; "Mahalaua lingvistică", in R. Cesereanu, <i>Năravuri românești. Texte de atitudine</i>, Iași, Polirom, 2007, pp. 55-59, 202-205.</p> <p>C. Dobrescu, "Geografia ca destin și integrarea europeană a României", in R. Cesereanu (ed.), <i>T(z)ara noastră. Stereotipii și prejudecăți</i>, București, Editura Institutului Cultural Român, 2006. pp. 114-135.</p> <p>D. Pop, "Despre fericirea și nefericirea de a fi român", in D. Pop, <i>România neresetabilă</i>, Cluj-Napoca, Limes, 2018, pp. 189-250.</p> <p>M. Ursa, "Mame toxice – copii devorați. O privire asupra imaginarului matern în filmul românesc în ultima jumătate de veac", in <i>Transilvania</i>, 2/2018, pp. 76-82.</p> <p>Parte C</p> <p>L. Blaga, <i>Spațiul mioritic</i>, București, Humanitas, 1994.</p> <p>M. Eminescu, <i>Proza</i>, Pitești, Paralela45, 2006.</p> <p>M. Eliade, <i>Proza fantastică (I-II)</i>, Editura Tana, 2014.</p>
Notes	The students who have not attended the course are invited to contact their teacher to agree with him the program for the exam.
Teaching methods	Frontal teaching. Seminars, lectures and conferences held by foreign teachers.
Assessment methods	Written and oral exam
Evaluation criteria	At the end of the course, the students are expected to acquire the linguistic, communicative and cultural elements necessary for the achievement of the B1/B2 level of the "Common European Framework of Reference for Languages". They will be able to apply the skills acquired during the course and to spontaneously manage the communication on a wide range of subjects, developing critical skills in consulting materials in Romanian.

Further information	<p>Those students who do not attend the course are asked to contact the professor as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"><li data-bbox="719 297 1267 331">• E-mail: giovanni.magliocco@uniba.it<li data-bbox="719 371 1374 477">• consulting hours will be established according to the timetable of the lessons, web site: <i>http://www.uniba.it/docenti/magliocco-giovanni</i>
---------------------	---